

Porównanie tłumaczeń Psalmów 22:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Do Ciebie wołali i ich ratowałeś, Tobie zaufali i nie doznali zawstydzienia.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Do Ciebie wołali i ich ratowałeś, Tobie zaufali i nie spotkał ich wstyd.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ja zaś jestem robakiem, a nie człowiekiem, pośmiewiskiem ludzi i wżgardą ludu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Do ciebie wołali, a wybawieni są; w tobie nadzieję mieli, a nie byli pohańbieni.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Do ciebie wołali i zbawieni są, w tobie nadzieję mieli, a nie są zawstydzeni.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	do Ciebie wołali i zostali wybawieni, Tobie ufali i nie doznali wstydu.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Do ciebie wołali i ratowałeś ich, Tobie zaufali i nie zawiedli się.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Do Ciebie wołali i zostali ocaleni, Tobie ufali i się nie zawiedli.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Do Ciebie wołali i zostali wybawieni, Tobie ufali i się nie zawiedli.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	wołali do Ciebie, i zostali ocaleni, zawierzyli Tobie, i nie doznali zawodu.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І твоє милосердя гнатиметься за мною всі дні мого життя, і моє поселення в господньому домі на довжину днів.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Do Ciebie wołali, więc byli ocaleni; Tobie ufali, zatem nie byli zawstydzeni.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ja zaś jestem robakiem, a nie człowiekiem, dla ludzi obelgą i godnym wżgardy dla ludu.

¹⁾ <x>230 25:3</x>; <x>230 31:2</x>; <x>290 49:23</x>; <x>520 9:33</x>